

МИНИСТЕРСТВО НА ВЪТРЕШНИТЕ РАБОТИ

УРИ 5785 Р-26444....., екз. № ер
28.09.....2018 г.

ПРОТОКОЛ

№ 7

от работата на комисията, назначена със заповед № 5785мпз-73/18.06.2018 г., изменена със заповед № 5785мпз-83/27.07.2018 г. и заповед № 5785мпз-91/16.08.2018 г. и във връзка със заповед № 5785мпз-88/09.08.2018 г., Заповед № 5785мпз-96/12.09.2018 г. и Заповед № 5785мпз-99/26.09.2018 г., на директора на ДУССД-МВР за извършване подбор на участниците, разглеждане, оценка и класиране на постъпилите оферти за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на 56 броя стационарно преносими уреди за осъществяване на контрол на пътното движение” (уникален номер на поръчката в АОП: 00752-2018-0021.

На 26.09.2018 г. в 10.00 ч. във връзка с обявление за поръчката с ID № 845852, публикувано на 11.05.2018 г. и документация за обществената поръчка с предмет: „Доставка на 56 броя стационарно преносими уреди за осъществяване на контрол на пътното движение” (уникален номер на поръчката в АОП: 00752-2018-0021), се събра на закрито заседание комисия, назначена със заповед № 5785мпз-73/18.06.2018 г., изменена със заповед № 5785мпз-83/27.07.2018 г. и заповед № 5785мпз-91/16.08.2018 г. и във връзка със заповед № 5785мпз-88/09.08.2018 г., Заповед № 5785мпз-96/12.09.2018 г. и Заповед № 5785мпз-99/26.09.2018 г. на директора на ДУССД - МВР, в сградата на ДУССД - МВР, със задача: да разгледа допълнително представените документи на участниците, да извърши подбор и класиране на допуснатите до този етап на процедурата участници - „Нет Пойнт с.р.о.“ и Консорциум „Пътна безопасност СВ“.

Поради обективни причини – ползване на платен годишен отпуск, членът от състава на комисията - Искра Димитрова, на длъжност главен експерт в отдел „ФПРБ“, ДПУБ-МВР не можа да вземе участие в заседанието на комисията и бе заменена съгласно Заповед № 5785мпз-99/26.09.2018 г. от Албена Търпанова, на длъжност главен експерт в отдел „ФПРБ“, ДПУБ-МВР.

Комисията започна работа в следния състав:

Председател: Светослав Казаков, на длъжност старши експерт в сектор „КД“, ДУССД-МВР;

Членове:

- 1.1. Иван Вутов, на длъжност юрисконсулт в сектор „Правно-нормативно обслужване“, ДУССД-МВР;
- 1.2. Илия Георгиев Георгиев, на длъжност инспектор IV ст. в сектор „Контрол на пътното движение и правоприлагане“ към отдел „Пътна полиция“ при ГДНП-МВР;
- 1.3. Мирослав Василев, на длъжност полицейски инспектор I ст. в сектор „Контрол на пътното движение и правоприлагане“ към отдел „Пътна полиция“ при ГДНП-МВР;

1.4. Албена Търпанова, на длъжност главен експерт в отдел „ФПРБ“, ДПУБ-МВР.

Албена Търпанова се запозна с работата на комисията до този момент и подписа декларация по чл. 103, ал. 2 от ЗОП и за обстоятелствата по чл. 51, ал. 9 и ал. 13 и чл. 52, ал. 1 от ППЗОП.

На основание чл. 61, т. 7 от ППЗОП комисията разгледа допълнително представените от участниците документи, свързани с установяване на изискванията за лично състояние и критериите за подбор.

1. Първи по ред бяха разгледани документите представени от участника КОНСОРЦИУМ „ПЪТНА БЕЗОПАСНОСТ СВ“.

Участникът е представил запечатана непрозрачна опаковка вх. УРИ № 578500-6514/25.09.2018 г., която съдържа папка с документи: писмо, подписано от г-н Георги Тихов съгласно което се прилагат 2 броя ЕЕДОП на оптичен носител – компактдиск с надпис еЕЕДОП Vitronik-MVR и втори компактдиск с надпис еЕЕДОП-МВР на Консорциум „Пътна безопасност СВ“. В опаковката се съдържат още Пълномощно от д-р Норберт Щайн с Апостил и превод на български език.

1.1. Относно ЕЕДОП на КОНСОРЦИУМ „ПЪТНА БЕЗОПАСНОСТ СВ“

Участникът е представил оптичен носител – компактдиск за КОНСОРЦИУМ „ПЪТНА БЕЗОПАСНОСТ СВ“, на който е записан ЕЕДОП в електронен вид. Комисията разгледа допълнително представения ЕЕДОП на КОНСОРЦИУМ „ПЪТНА БЕЗОПАСНОСТ СВ“ и установи, че същият е подписан от задължените лица съгласно разпоредбата на чл. 40, ал. 2, т. 9 от ППЗОП, а именно – лицата действащи в качеството на управители и членове на управителния съвет на обединението – Георги Тихов и Михаел Лайендекер.

В допълнително представения ЕЕДОП, по отношение на критерия за подбор по т. 2 от Раздел III.1.3) Технически и професионални възможности от Обявлението за поръчка: „Участникът да разполага с персонал и/или с ръководен състав с определена професионална компетентност за изпълнение на поръчката“, комисията констатира следеното: В част IV, раздел В, „Образователна и професионална квалификация“ от ЕЕДОП участникът е предоставил необходимата информация, изискана от комисията с Протокол № 6, рег. № 5785р-25794/17.09.2018 г. В тази връзка участникът е декларирал, че разполага с персонал и/или с ръководен състав, като е посочил един специалист – г-н Шефен Щолц, по отношение на който е предоставена изискваната информация от възложителя за номер на диплом, образователно-квалификационна степен и област на образование.

1.2. Относно ЕЕДОП на „Витроник д-р инж. Щайн Билдферарбайтунгссистеме“ ГмбХ“ член на Консорциум „Пътна безопасност СВ“

Участникът е представил оптичен носител-компактдиск, на който е записан нов ЕЕДОП на „Витроник д-р инж. Щайн Билдферарбайтунгссистеме“ ГмбХ“ в електронен вид. Форматът (pdf), в който е представен документът не позволява редактиране на съдържанието му. Комисията констатира, че допълнително представения от участника ЕЕДОП за „Витроник д-р инж. Щайн Билдферарбайтунгссистеме“ ГмбХ“ е съставен на английски език, като към него не е приложен

превод на български език. Превод на български език не се съдържа и като файл на приложения компактдиск.

Съгласно забележката, посочена в т. 2 от графа Забележки от раздел IV. „Общи изисквания при изготвяне и представяне на офертата. Съдържание на опаковката“, от утвърдената от възложителя документацията за обществена поръчка, **всички документи, съдържащи се в офертата, следва да бъдат на български език. В случай, че част от необходимите документи са съставени на чужд език, същите следва да бъдат приложени към офертата с превод на български, съгласно настоящите указания, подписани от лицето извършило превода.** Така поставеното изискване от възложителя в документацията кореспондира изцяло с императивната разпоредбата на чл. 101, ал. 6, изр. първо от ЗОП, съгласно която офертите и заявленията за участие се изготвят на български език.

Съгласно т. 2 от раздел VI.3) Допълнителна информация на обявлението за поръчка, всички образци, приложени към документацията за обществената поръчка са задължителни за участниците, като възложителят ще отстранява от участие в процедурата участник, който промени или не попълни образците в съответствие с указанията на възложителя.

В настоящия случай към документацията за обществена поръчка е предоставен образец на ЕЕДОП, който е следвало да бъде попълнен съгласно изискванията на възложителя, а в случай, че ЕЕДОП е съставен на чужд език, да се представи превод на български език, подписан от лицето извършило превода на съставения на чужд език ЕЕДОП.

Съгласно раздел IV.2.4) от Обявлението за поръчка „Езици, на които могат да бъдат подадени офертите или заявленията за участие“ е посочен само един език, а именно български език.

Съгласно чл. 101, ал. 6, изр. първо от ЗОП, офертите и заявленията за участие се изготвят на български език, а съгласно чл. 101, ал. 4 от ЗОП в открита процедура към офертата си участниците предоставят и информация относно личното състояние и критериите за подбор.

Съгласно чл. 67, ал. 1 вр. с ал. 4 от ЗОП декларирането на наличието или липсата на основания за отстраняване и съответствието с критериите за подбор се осъществява чрез ЕЕДОП в електронен вид по образец, утвърден от ЕК. Съгласно чл. 39, ал. 2, т. 1 от ППЗОП заявлението за участие включва ЕЕДОП за кандидата в съответствие с изискването на закона и условията на възложителя, а когато е приложимо – ЕЕДОП за всеки от участниците в обединението, което не е юридическо лице, за всеки подизпълнител и за всяко лице, чийто ресурси ще бъдат ангажирани в изпълнение на поръчката. Съгласно чл. 57, ал. 2 от ЗОП основанията за отстраняване по чл. 54, ал. 1 и посочените от възложителя по чл. 55, ал. 1 от ЗОП се прилагат и когато участник в процедурата е обединение от физически или юридически лица и за член на обединението е налице някое от основанията за отстраняване. Следователно обстоятелствата, свързани с основанията за отстраняване по чл. 54, ал. 1 и посочените от възложителя по чл. 55, ал. 1 е необходимо да бъдат декларирани и в ЕЕДОП на всеки член на обединението, като документът трябва да е изготвен на български език, а в случай, че е изготвен на чужд език, да се изпълни изискването на възложителя, като се представи и преведен ЕЕДОП на български език с подпис на лицето извършило превода.

В настоящия случай с вх. УРИ № 578500-6514/25.09.2018 г. е представен еЕЕДОП на английски език за дружеството **„Витроник д-р инж. Щайн Билдферарбайтунгссистеме“ ГмбХ**, което е член на консорциума участник в процедурата - **„ПЪТНА БЕЗОПАСНОСТ СВ“**. Така представеният ЕЕДОП е подписан от Матиас Пьорнер, Герхард Бер, д-р Хайко Фрон, Даниел Щолц Щайн, Биргит Щайн, д-р инж. Норберт Щайн; Бургхард Хофман, д-р Райнхард

Кой-Обертюр и Кай Пепер. От предоставената на английски език информация в документа не може да се установи какво всъщност задължените по закон лица са декларирали, доколкото ЕЕДОП не е представен на официалния български език в Република България, каквото е изискването на закона по аргумент от чл. 101, ал. 6 от ЗОП и на възложителя. ЕЕДОП, съобразно текста на чл. 39, ал. 2, т. 1 от ППЗОП, е част от заявлението за участие и за него важи общото правило за представяне на български език, което участникът в процедурата не е направил по отношение на представения ЕЕДОП за члена на консорциума. В изпълнение на указания на комисията за отстраняване на непълноти и несъответствия, дадени по реда на чл. 61, т. 5 и т. 6 от ППЗОП с протокол рег. № 5785р-25794/17.09.2018 г., участникът е представил нов ЕЕДОП за дружеството **„Витроник д-р инж. Щайн Билдферарбайтунгссистеме“ ГмбХ** (член на **Консорциум „ПЪТНА БЕЗОПАСНОСТ СВ“**), който е на английски език, без приложен превод на български език. Посоченото противоречи както на изискването на възложителя, така и на закона.

С Протокол № 6 рег. № 5785р-25794/17.09.2018 г. комисията е указала на участника да представи подписан ЕЕДОП за члена на обединението **„Витроник д-р инж. Щайн Билдферарбайтунгссистеме“ ГмбХ** съгласно разпоредбата на чл. 40, ал. 2, т. 9 от ППЗОП, от компетентните за това лица в хипотезата на чуждестранно лице, които са задължени да декларират информация в ЕЕДОП (лицата по чл. 54, ал. 2 и ал. 55, ал. 3 от ЗОП), а именно лицата, които представляват, управляват и контролират чуждестранното лице съгласно законодателството на държавата, в която е установено чуждестранното лице. Със същия протокол е указано да се представи информация за номер на диплома и образователно квалификационна степен и област на образование по отношение на декларирания специалист г-н *Щефен Щолц в част IV: Критерии за подбор, раздел „В“, Технически и професионални способности* от ЕЕДОП на члена на консорциума **„Витроник“ ГмбХ**.

Предоставеният ЕЕДОП за **„Витроник“ ГмбХ** с УРИ № 578500-6514/25.09.2018 г. е подписан от лицата по чл. 40, ал. 2, т. 9 от ППЗОП в изпълнение на указанията на комисията, но е представен на език, различен от български и към него не е приложен превод, подписан от лицето, извършило превода, което се явява недопустимо, доколкото противоречи на чл. 101, ал. 6 от ЗОП и на условията на възложителя, установени в забележката, посочена в т. 2, графа Забележки от раздел IV. „Общи изисквания при изготвяне и представяне на офертата. Съдържание на опаковката“ от документацията и раздел IV.2.4) „Езици, на които могат да бъдат подадени офертите или заявленията за участие“ от Обявлението за поръчка.

Съгласно чл. 101, ал. 5 от ЗОП при изготвяне на офертата всеки участник трябва да се придържа точно към обявените от възложителя условия. Аналогична е и разпоредбата на чл. 39, ал. 1 от ППЗОП, съгласно която при подготовката на заявленията за участие и/или на офертите кандидатите и участниците са длъжни да спазват изискванията на възложителите.

С оглед на гореизложеното комисията счита, че участникът не е изпълнил условие на възложителя, посочено в документацията за обществена поръчка и в обявлението за поръчка и е представил оферта, която не отговаря на предварително обявените условия на поръчката, доколкото с УРИ № 578500-6514/25.09.2018 г. **КОНСОРЦИУМ „ПЪТНА БЕЗОПАСНОСТ СВ“** е представил ЕЕДОП за члена на обединението **„Витроник д-р инж. Щайн Билдферарбайтунгссистеме“ ГмбХ** на английски език, без да представи превод на български език, подписан от лицето извършило превода, в нарушение на чл. 101, ал. 6 от ЗОП и в нарушение на изискването на възложителя.

Предвид гореизложеното комисията предлага за отстраняване от процедурата участникът **КОНСОРЦИУМ „ПЪТНА БЕЗОПАСНОСТ СВ“** на основание чл. 107, т. 1 и т. 2, буква „а“ от ЗОП и не го допуска до класиране на офертата.

2. Втори по ред бяха разгледани документите представени от участника „НЕТ ПОЙНТ С.Р.О.“

Участникът е представил запечатана непрозрачна опаковка вх. УРИ № 578500-6471/21.09.2018 г., която съдържа папка с документи: писмо от управителя на Нет Пойнт с.р.о, г-н Ян Вигаши; оптичен носител – компактдиск, на който е записан ЕЕДОП в електронен вид за подизпълнителя „Парафлоу Комуникейшънс“ ООД, ЕЕДОП на хартиен носител за същия; диплома за висше образование; 2 бр. сертификати за обучение.

С протокол № 6, рег. № № 5785р-25794/17.09.2018 г. комисията е указала на участника, че е налице непълнота на представената в ЕЕДОП информация и несъответствие с изискванията на възложителя към критериите за подбор по отношение на подизпълнителя „Парафлоу Комуникейшънс“ ООД, доколкото в представения за подизпълнителя „Парафлоу Комуникейшънс“ ООД ЕЕДОП липсва информация дали същия разполага с персонал и/или с ръководен състав за изпълнение на поръчката: минимум 1 (един) специалист, който има образователно-квалификационна степен „Бакалавър“ в областта „Технически науки“ или „Природни науки, математика и информатика“ или еквивалентна и да има опит в дейности идентични или сходни с предмета на поръчката (като под сходни дейности да се разбира работа с технически средства за контрол на скоростни режими и/или технически средства за пътна безопасност), за което участникът е следвало да посочи в ЕЕДОП имена на минимум един специалист, номер на диплома, образователно-квалификационна степен, област на образование и опит.

В изпълнение на указанията на комисията, участникът „Нет пойнт“ с.р.о. е представил ЕЕДОП за избрания от него подизпълнител „Парафлоу Комуникейшънс“ ООД в електронен вид, записан на цифров носител – компактдиск. Форматът в който е представен ЕЕДОП не позволява редакция на съдържанието му.

Комисията разгледа допълнително представения от участника ЕЕДОП и след запознаване със съдържанието на представения документ, установи, че подизпълнителят „Парафлоу Комуникейшънс“ ООД е декларирал, че разполага със специалист, който отговаря на изискванията за квалификация и опит, поставени от възложителя, като са посочени имена, номер на диплома, образователно-квалификационна степен, област на образование и опит. Информацията в ЕЕДОП е налична, редовна и съответства с изискванията за лично състояние и критериите за подбор.

С оглед на гореизложеното и на основание чл. 61, т. 7 от ППЗОП, комисията допуска до класиране на офертата участникът **„НЕТ ПОЙНТ С.Р.О.“**

На основание чл. 61, т. 7 от ППЗОП, комисията извърши класиране на допуснатите участници, по отношение на които е установено съответствие с изискванията за лично

състояние и критериите за подбор съгласно предварително обявения критерий „най-ниска цена“ с ДДС, както следва:

1-во място: „НЕТ ПОЙНТ“ С.Р.О. - с предложена цена от 2 814 000.00 (два милиона осемстотин и четиринадесет хиляди) лева с включен ДДС, съответно 2 345 000.00 (два милиона триста и четиридесет и пет хиляди) лева без ДДС.

Протоколът е съставен на 26.09.2018 г. и подписан от всички членове на комисията.

Настоящият протокол се съставя в изпълнение на законовото изискване на чл. 103, ал. 3 от ЗОП за протоколиране на действията на комисията.

КОМИСИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

чл. 2 от ЗЗЛД

/Светослав Казаков/

ЧЛЕНОВЕ:

чл. 2 от ЗЗЛД

1.

/Иван Вутов/

чл. 2 от ЗЗЛД

3.

/Мирослав Василев/

чл. 2 от ЗЗЛД

2.

/Илия Георгиев/

чл. 2 от ЗЗЛД

4.

/Албена Търпанова/